ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



Anja 25 — DIARAZON 30 DI OKTOBER 1963 — No. 4780

ADVISOR JURIDICO FEDEPETROL TA YUDA I. O. W. U. A.

PALM BEACH, 30 okt. — Na e momenta aki ta di bishita na Aruba Dr. Orángel Aguilera Lugo, advisor juridica di Fedepetrol (Federacion de Trobajadores Petroleras de Venezuela), hunto cu senjor Carlos Biñerua, presidente di „Carporacion de Ahorro y Credito" (Banco di Fedepetrol), alavez miembro di directiva diario di e organisacion di trahadornan petrolero na Venezuela. Durante e dia di ayera y awe nan tabatin y lo tin encuentronan cu representantenan di Independent Oil Warkers Union of Aruba (I.O.W. U.A.) pa delibera tocante di e problemanan cu cual e organisacion di trahadonan na Lago ta batalla na e momenta, y pa conseha en cuestian cu preparamenta di e puntanan pa un combenio calectivo di trabao nobo.

Dr. Lugo y senjor Piñerua a bin Aruba pa delibera cu IOWUA ariba peticion di Fedepetrol y International Federation of Petroleum Workers, esaki segun declaracion di senjor Piñerua durante un entrevista cu nos tabatin cu e dos representantenan di Fedeperol ayera mainta na Aruba Caribbean Hotel.

Mancra ta conoci, dos siman pasa tabata na Aruba, senjor Luis Tovar, president di Fedepetrol, kende ariba dia 19 y 20 ultimo tabatin deliberacionnan cu e representantenan di IOWUA tocante di e problemanan cu tin en cuestion cu e eligimento di directiva di dia 26 di agosto y tambe e tratamento di un Combenio Colectivo di Trabao nobo cu Lago.

Promer cu senjor Tovar a bolbe Venezuela el a priminti IOWUA cu e lo percura pa dos advisor buridico di Fedepetrol, masba pronto bin Aruba pa tende e problemanan di e organizacion y caminda cu ta posibel, duna conseho te unda nan por. Asina a yega algun dia pasa e dos caballeronan. Lugo y Piñerua kendenan awor ta discutiendo e problemanan di e organizacion di e trahadornan petrolero di Aruba.

Durante e entrevista cu nos tabatin cu e representantenan aki di Fedepetrol di Venezuela, nan a mustra cu nan a bin Aruba especialmente pa conseha en cuestion cu e preparamento di un Combenio Colectivo Nobo di Trabao. Segun senjor Piñerua a declara, esaki ta e punto mas principal di tur e asunto. Segun al a duna como su opinion, e no ta kere asina tanto cu e problema ta hinca den, cual directiva lo sinta na mesa pa delibera tocante di un C.C.T. nobo, pero e ta kere cu e trahadornan ta mas anhela pa mira cu un C.C.T. nobo cu ta duna nan mas siguranza di trabao y mas beneficio worde firma mas pronto cu ta posibel.

Pesey segun e representantenan di Fedepetrol a sigui bisa: „Nos ta sugeri pa e directiva di IOWUA nombra un comision cual lo cuminza prepara e deseonan cu nan tin pa e C.C.T. nobo y pa entrega esaki pronto na e directiva di Lago". „Y pa esey nos ta awor na Aruba, pa yuda den preparamento di tal C.C.T. tecnicamente. Ariba peticion di Fedepetrol y IFPW. tur esaki respetando leynan Antillano y yuda sindicalmente e obreronan di Aruba".

Actitud stranjo

Ariba nos pregunta en relacion cu e accion cu senjor V. Figaroa y M. Lewis a tuma contra di directiva di IOWUA cu a worde eligi dia 26 di agosto ultimo, senjor Piñerua a declara cu asina leuw cu el a worde informa pa senjor Luis Tovar e ta hanja e accion menciona sumamente stranjo.

Segun su opinion e dos caballeronan menciona ta favoreciendo Lago, probablemente sin cu nan mes ta mira esaki. E representantenan di Fedepetrol tabata di opinion cu si Figaroa y Lewis no tabata di acuerdo cu e proposicion cu a worde tuma, anto nan no mester a duna nan voto pa tal cos. Y si sinembargo despues nan a cambia di opinion y no tabata di acuerdo, anto ainda nan mester a tene esaki den e union sindical y no haci un problema pafor di union, door di trese e caso dilanti huez. Pero nan mester a trese nan punto di bista y e motibu pakiko nan no por acepta tal decision dilanti di un reunion general di e union.

Ariba nos peticion pa nan duna nan opinion tocante di e caso cu ta worde trata pa corte di husticia, e caballeronan no kier a duna comentario, como cu segun sr. Lugo a informa, nan no ta mucho na haltura di esaki ainda, na promer lugar como cu tal casonan a worde y ta worde trata segun ley Antillano, di locual nan no ta na haltura y pa di dos lugar nan kier tene un deliberacion promer tocante di esaki cu e abogado di IOWUA, esta Mr. P. van der Voort. E deliberacion menciona a keda di worde teni ayera tardi pa cinc'or.

FIESTA DI HALLOWEEN DI TIVOLI Y CARIBE

ORANJESTAD, 30 oct. — Diahuebs p.v. e miembronan di Tivoli Club y Club Caribe lo bal celebra Halloween hun'u. E fiesta ta worde celebra den e club na Wilhelminastraat. Tur participante a worde suplica pa bini den trahe di Halloween. Pa diezdos'or anochi un show lo worde presenta.

Bendementu di articulonan surplus di Caribe Fair

ORANJESTAD, 30 oct. — Diadomingo dia 10 di november un gran cantidad di premionan cu a sobra di e Feria Cacique di Club Caribe, lo worde bendi na e miembronan di e club aki contra prijsnan masha rebaha. Ta un surtido enorme di articulonan pa cushina, cos di hunga, thermos, articulonan di picnic y hopi mas cu lo worde bendi contra di prijsnan di costo. Locual e miembronan no kier a cumpra dia 10 lo worde bendi na publico despues.

JIM BISHOP PA ARUBA

ORANJESTAD, 30 oct. — E escritor-periodista Mericano Jim Bishop lo yega Aruba diabierne p.v. pa sera conoci cu e isla aki. Senjor Bishop ta scirbi un columna regular den hopi corant Mericano cu ta worde lesa hopi. Ademas e ta un escritor conoci. Di su man a sali c.o. „The Day Christ Died" y „The Day Lincoln was shot" Su bishita lo dura te dialuna.

MR. NOLET A YEGA ARUBA

ORANJESTAD, 30 oct. — Awe ta yega Aruba mr. J.A. Nolet, e ambtenaar nobo pa Ministerio Publico Senjor Nolet lo tuma e puesto cual anteriormente tabata di senjor Florencio Wernet, kende ultimamente a bai Hulanda pa completa su estudio di ley E ambtenaar nobo pa Ministerio Publico tin 26 anja di edad y a nace na Hulanda. Por lo tanto e lo keda tres anja na Aruba.

C.A. BRUCE A JEGA AWE

ORANJESTAD, 30 oct. — Senjor C. A. Bruce, cu den pasado a worde menciona como candidato pa un asiento di deputado na Aruba, a regresa awe for di Hulanda, caminda el a slaag pa su diploma di onderwijzer. Ta ser spera cu awor cu e Islaribenjo aki a regresa — casa y tur — senjor D. C. Mathew pronto lo tuma su decision si e ta acepta e asiento di deputado si of no.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 30 october. — Awe nochi un cuarto pa siete Radio Kelkboom ta transmiti un programa di saludonan for di Hulanda. Por tende e stemnan di Jean Lejuez y Melena St. Jago, kendenan ta studia na St. Elizabeth Gasthuis na Arnhem.

HUELGANAN GRANDI NA BRAZIL

RIO DI JANEIRO, 30 oct. — Na Sao Paulo nan a trese awe mainta tempran unidadnan militar den estado di alesta en relacion cu un peticion pa huelga na 700.000 obrero den industria. E deliberacionnan entre representante di obreronan y contra'ista tocante un redobla di sueldonan y otro exigencianan di sindicato a fracasa.

CLUB BONAIREANO A ORGANISA BARBECUE

SAN NICOLAS, 30 oct. — Diadomingo ultimo, dia 27 di october a tuma lugar den Club Bonaireano na San Nicolas, un barbecue netamente Bonaireano.

E barbecue aki tabata algo distinto como cu e tabata worde forma pa platonan vena cu cuminda crioyo Bonaireano, manera „Carco, salon, etc." E persona kende a organiza esaki tabata senjor Verio Paula, tesorero general di Union Mutualista Bonaireano na Aruba, kende a logra organiza algo cu gran exito. Pa mas o menos 5'or di a'ardi e maestro di ceremonia, senjor J. Hart na nomber di directiva a yama tur presente un bon bini, expresando su deseo cu tur lo tin un rato agradabel e atardi.

E siguiente orador tabata e organizador di e barbecue, esta senjor Paula, kende a duna un splicacion tocante di e barbecue y a recorda cu ta pa di promer vez cu tal evenemento ta worde teni na club Bonaireano

Tambe el a mustra cu fuera di esey directiva di Club Bonaireano tin planea pa organiza dia 9 di november venidero un Show di Moda y na luna di April otro anja, asisti na un Congreso na Bonaire.

E president di e club, senjor Moises Sint Jago kende despues ta tuma palabra ta papia tocante di e plannan di e directiva, cu entre otro meseos cu e anterior kier construi un pisina.

E president tambe a duna un splicacion chikito di e show di moda cu lo tuma lugar dia cu Club Bonaireano na Aruba cumpli 9 anja di existencia. Despues di senjor Sint Jago, Trio los Aventureros a bin na turno, pa delei'a e publico cu nan musica y canto, mientras cu e waiternan tabata percura pa e bebida refrescante. E atardi e kokki Bibi Alders tabatin su man yen pa duna e presentenan un plato na nan gusto.

Un otro orador di e atardi tabata senjor Enrico Emerencia, advisor huridico di UMB na Aruba, kende a elogia e bunita trabao di e directiva. Despues cu e „bariganan tabata yen y curazon contento", Sensacion Musical a percura pa e tononan bailable te mei anochi.

Emily Yancy awor den Klompen Klub



Actualmente ta actua den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino como estrella di e show di anochi e cantante Emily Yancy, un senjorita atractiva, cu tin un carrera renombra como artista caba 'tras di lomba. Asina el a actua den e peliculanan „Sodom y Gomorrah" y „The World at night", den e musicalnan „Oklahoma", „The King and I" y „Our Town" y por a miré den e show di television „Tonight" di N.B.C. Tambe el a actua den diferente clubnan prominente, entre cual Condado Beach Hotel na San Juan Puerto Rico, Hotel Tamanaco na Caracas, Bricktops na Roma, La Chunga na Cannes, Jazz Club na Madrid y Golden Slipper na New York. Emily Yancy ta bishita Aruba pa prome biaha.

Pronto bishita representantenan di CLASC na ARUBA

ORANJESTAD, 30 okt. — E situacion cu tin na e momento aki na Aruba, ariba tereno di e relacion entre Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.), en cuestion cu e caso na Corte di Husticia contra di e union y e tardanza pa cuminsa delibeacionnan pa un Combenio Colectivo di Trabao nobo, no unicamente na nos isla ta worde sigui paso pa paso, pero segun e dia ta acercando cu e actual C.C.T. entre Lago y IOWUA lo yega na su fin (2 dec. 1963), mas personanan y organisacionnan syndical ta mustra nan interes, pa yuda resolve e problemanan cu tin, antes cu e situacion impeora. Ya a mustra nan interes, Fedepetrol di Venezuela, International Federacion of Petroleum Workers (I.F. P.W.) y tambe Confederacion Latino Americano de Syndicatos Cristianos, (CLASC).

Un di e personanan cu ultimamente ta na Aruba pa tene su mes na haltura con e situacion entre Lago y I.O.W. U.A. ta marchando ta senjor R. Tschumie, secretario interino di CLASC (Confederacion Latino Americano de Syndicatos Cristianos) di Caribe

Senjor Tschumie a declara na nos cu CLASC ta hanja masha stranjo, cu Lago tin miedo pa I.O.W.U.A. afilia internacional, segun el a declara e no ta mira ningun motibo pakiko Lago mester tin miedo pa afiliacion internacional di e union di trahadornan di Lago. El a declara cu CLASC lo kier a haci Lago e siguiente pregunta: „Pakiko Lago si ta afilia na Mercado Petrolero Internacional y e obreronan lo no por afilia internacional?" „Derecho di un syndicato ta cu e por afilia ora cu e kier y serca kende e kier!" segun senior Tschumie E secretario ad'unto di CLASC a sigui bisa cu e actitud di Lago ta contra derecho syndical y cu CLASC ta haci un suplica na Lago pa e modifica su actitud en cuestion cu afiliacion.

Bishita di CLASC

Segun un informacion cu nos a hanja for di senjor Tschumie pronto lo bin un cuerpo representativo di CLASC na Aruba. E intencion di CLASC ta pa duna yudansa na I.O.W.U.A. y coopera den tur sentido cu e obreronan di Lago.

ARGELIA Y PETROLEO DI SAHARA

PARIS, 30 okt. — Den un entrevista, cu television di Francia lo transmiti dia prome di november, pero tocante cual for di ayera algun particularidad a worde publica, e president di Argelia Ben Bella, a declara cu nunca tabata e intencion pa nacionalisa industria petrolera na Sahara y cu tampoco esey lo sosode den futuro. Si Ben Bella ta di opinion, cu mester negocia pa yega na un cambio di e relacionnan entre gobierno Argelino y e companianan petrolera.

Protesta contra politica Mericano di navegacion

WASHINGTON, 30 okt. — Noruega, Suecia, Dinamarca, y Hapon a protesta cerca Merca contra e stipulacion cu pa transportacion di mainshi Mericano pa paisnan comunista nan lo haci mas tantu posibel uso di hapornan Mericano, segun circulonan diplomatico na Washington a participa antayera Delegadonan di nacionnan mercantil di Europa occidental a papia na Washington na un reunion tocante eventual pasonan — posiblemente un protesta comun.

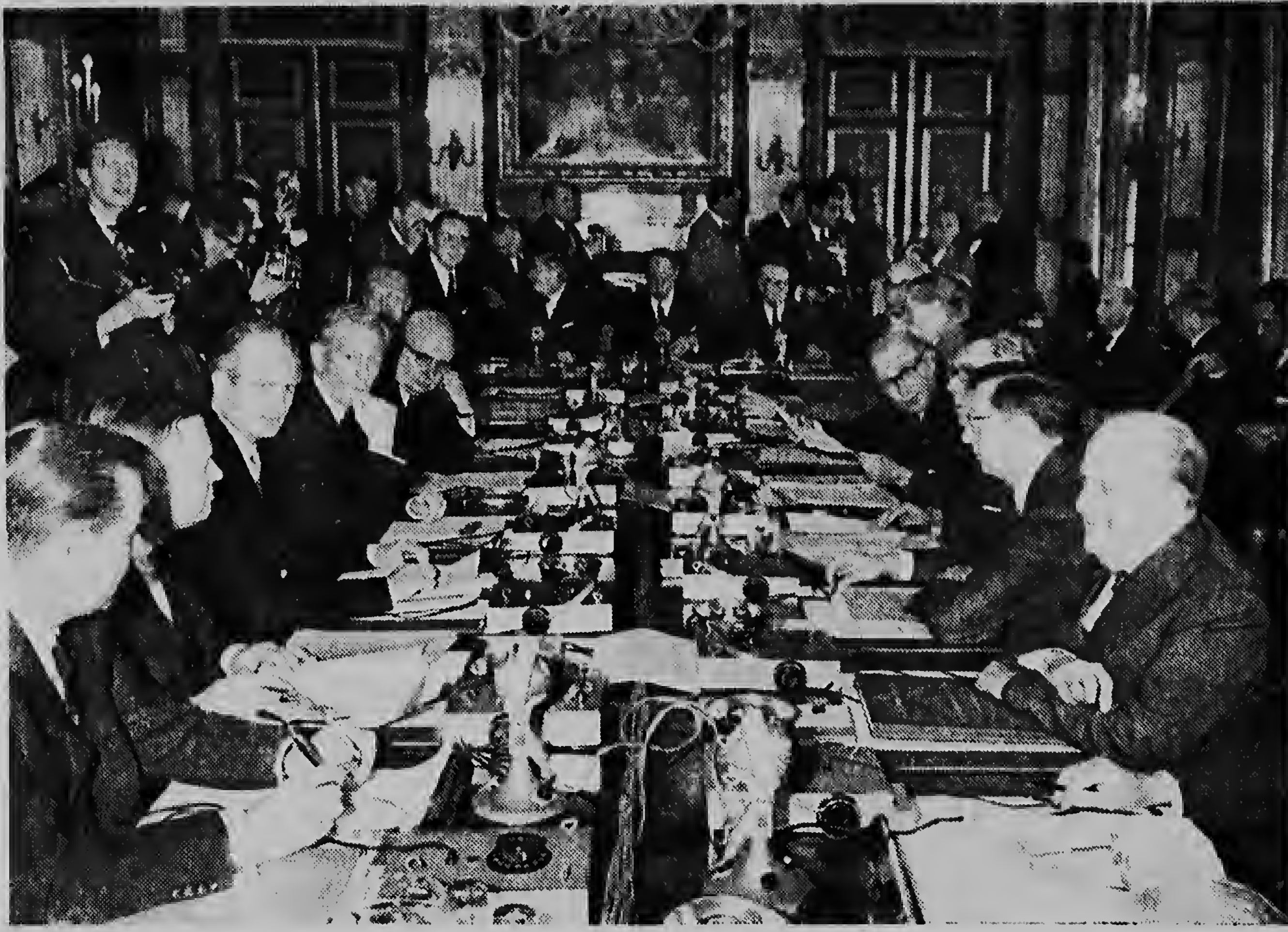
DECLARACION CONTRA DESCRIMINACION RASIAL

NEW YORK, 30 okt. — E comision social di asamblea general a acepta un declaracion den cual nan ta yama descriminacion rasial den poco palabra violacion di derechonan humano. Ta exigi, pa castiga partidarionan di un tal politiek. Nan a acepta e declaracion cu 89 contra sero voto, pero tabatin 17 pais cu no a vota.

Maske e paisnan aki, tabata di acuerdo cu e punto di bista general di e declaracion, nan no a vota, pasombra nan no por a acepta un cierto frase, den cual nan ta haci peticion riba gobiernonan pa tuma medidanan legal contra organisacionnan cu ta progresa distincion rasial.

Diplomaticonan occidental ta di opinion, cu tal strafnan no por worde pone obligatoriamente bao di un sistema di democracia normal Asamblea general mester ratifica e declaracion aki.

Delegacion di Sur Africa — politiek Surafricano di apartheid ta condena den un declaracion special — no tabata presente.



Na Den Haag e conferencia di ministernan di e Union West Europeo a tuma lugar. E portret aki ta duna un bista di e mesa di conferencia na cuminsamentu di e deliberacion. Na cabes di e mesa mr. J.M.A.H. Luns como presidente.

E YUDANZA DI FRANCIA NA ARGELIA

PARIS. 30 october. Premier Pompidou di Francia a bisa durante tratamentu di e presupuesto pa asuntunan Argelino den Asamblea Nacional di Francia, cu si Francia ta dispuesto pa yuda estado di Argelia, anto Francia mester considera e yudanza ey cu e manera cu Argelia ta comporta cu Francia. Pompidou a bisa: „Mi ta desea cu e lidernan Argelino ta comprende mi y lo mira cu cada pasenshi tin su limitenan y cu ta depende exclusivamente di nan si e cooperacion ta sigui.

EXPANSION DI EDIFICIO DI NACIONNAN UNI

NEW YORK. 30 oct. — Secretario general Oe Thant a pone casi tres miljon dollar na disposicion di Asamblea General pa expansion dje edificio di cuartel general di Nacionnan Uni na New York. Cu plannan a conta cu aumento di e cantidad di miembronan dje organizacion aki te 126. E actividadnan lo cuminza na ja-nuari y lo mester termina pa inauguracion dje siguiente sesion na september di otro anja.

Eleccionnnan na Inglatera lo tuma lugar na mei 1964

LONDEN. 30 oct. — Si no sosode nada particular e premier nobo di Inglaterra y partido conservativo di Inglaterra tin intencion di tene eleccionnan general entre 15 di mei y trinta di juni di otro anja, asina a worde informa di fucatenan generalmente bon na altura. Segun constitucion e eleccionnan mester worde tene mas tarda na october di otro anja, ora cu e mandato di cincu anja di e actual parlamento ta termina.

Parse cu premier Douglas Homekier duna su minister di finanzas, Reginald Maudling y Edward Heath, minister di comercio, tempu pa nan presenta nan mes na publico.

E famia Real for di algun dia caba ta na cas atrobe despues di nan bishita na Persia y Thailandia. Un di e momentonan mas grato di e viahe pa Thailandia seguramente ta forma e escena aki caminda e bishitantenan Real por a testigua un baile di elefantenan. Naturalmente e cameranan a worde saca pa e evento aki. E baile di elefantenan aki a tuma lugar durante un bishita na Chiengmai den norte di Thailandia.





Demonstracion massal contra golpe militar na Sto. Domingo

SANTO DOMINGO, 30 okt. — Polis na Santo Domingo a usa antayera bomnan lactrimogeno pa plama un multitud di 10.000 persona na un demostracion contra e golpe militar di estado, cu a tumba gobierno di president Juan Bosch. E demostracion tabata organisa pa e partido revolucionario di Santo Domingo, di cual e ex president tabata lider.

Esaki ta e prome demostracion cu e partido a tene for di cu e junta militar a tuma poder luna pasa. E demostrantenan a rechaza e golpe di estado y a exigi regreso pa e situacion legal. (Ambos camara di congreso a keda disolve despues di e golpe di estado). Polis a pone baricadanan, despues cu tabatin atrobe irregularidadnan den districto di ciudad nobo.

Ministerio Dominicano di ensenjanza a participa, cu ensenjanza na schoolnan secundaria den e pais a keda suspende pa algun tempu. Esaki a tuma luga pasombra agitadornan comunista, segun e ministerio ta cinta e estudiantenn contra gobierno.

COSTA RICA A FIRMA ACUERDO DI COFFIE

NACIONNAN UNI. 30 okt. — Costa Rica ayera a firma e acuerdo internacional di coffie. E acuerdo aki ta pidi pa un mehor equilibro entre e pregunta y oferta loke ta referi coffie riba mercadonan mundial. Ya 20 pais cu ta explota coffie y 8 cu ta importa a ratifica esaki.

GUADALOUPE AZOTA PA HELENA

POINT A PITRE. 30 oct. — 5 persona perdi 114 levemente herida, varios cien persona sin cas, danjo na plantacionnan, varios caminda, brug y wayanan di telefoon destrui, o kibra — tabata e prome balans di loke e mal tempu cu a dura 24 ora, a causa Guadaloupe. E mal tempu aki ta causa pe orcan Helena. Ademas 20 banor a keda destrui.

Helena a pasa diasabra anochi riba Guadaloupe, diadomingo no tabatin mas peliger pe orcan. Pero den marduga y dialuna den dia tabatin yobidanan duru riba e isla, cu a causa inundacionnan. Laman altu a bentabapornan riba costa. Ehercito y servicio di obras publica ta traha pa drecha caminda.

ATROBE DEMOSTRACIONNAN CONTRA DESCRIMINACION RASIAL

PHILADELPHIA. 30 okt. — Mas di 500 hoben, a tene antayera nochi un demostracion na Philadelphia en relacion cu morto di un Mericano di colo di 24 anja, cu e polis a tira mata diasabra pasa, pasombra segun el a anuncia e hoben a amenazele cu cuchu, ora cu el a atrapé ta horta.

Durante demostracionnan, nan a benta piedra riba auto di hendenan blancu y varios bentana di glas di pacus a kibra. Nan a horta den algun showcase. Polis a aresta varios demostrante. No tabatin ningun herido.

Na St. Louis, Missouri, mas di 350, catolico entre cual hopi religioso, a tene un desfile cu tabata expresion di nan desaprobacion pa descriminacion rasial. 75 Porciento di e demostrantenan tabata herde blancu.

ISRAEL TA HACI JAMAMENTU RIBA EGYPTO

JERUZALEM. 30 okt. — E premier di Israel, Levi Esjkol, den un discurso dirigi na lidernan Hudiu di Merca a haci un yamamentu riba president Nasser di Egypto, pa stop e actual competencia di armamentu y pa e haci mescos cu Israël ta haci, esta haci esfuerso pa paz. „Semper Israël tabata prefera un acuerdo di no agresion cu Egypto, y tambe desarme completo bao di inspeccion y vigilancia mutua. E politica aki ta valido te ainda, asina e premier di Israël a bisa.

E CONFLICTO NA E FRONTERA ARGELINO

ARGEL. 30 october. — Foi Marokko nan a anuncia cu e situacion ne dos oasinan Hassi Beida y Tinjoeb tabata ketu. Circulonan diplomatico ta hanja situacion serca di Tindoef un explosion militar.

Rey Hassan di Marokko y president Ben Bella di Argelia, tabata ayera nochi, vispera dje conferencia cumbre di Bamako, optimista en bista dje chens riba areglo dje conflicto fronterizo. Ben Bella a bisa, cu e ta sali cu intensionnan pacifica. Rey Hassan, a bisa di sali pa Bamako pa convense Ben Bella dje necesidad urgente pa un areglo.

ERHARD PA MERCA

BONN. 30 okt. — Cansiller federal Erhard, ta wordu spera diadomingo 24 di november na Williamsburg den estado Mericano Virginia, for di caminda e lo contra su helicopter, cu viahe pa Washington pa delibera cu president Kennedy. E lo keda dos dia den capital di Merca.

ORCAN GINNY TA MENAZA INGLATERRA

WASHINGTON. 30 okt. — Orcan Ginny ta move den direccion di Cabo Cod na Massachusetts cu velocidadnan di bientu di 153 km. pa ora, door di cual Inglaterra ta amenaza pa e orcan, aki segun e oficina meteorologico a anuncia.

E orcan a causa yobida duru na Connecticut cu a pone fin na un periodo largu di secura na e luga aki.

MISION DI NACIONNAN UNI NA SUR VIETNAM

SAIGON. 30 okt. — E comision di investigacion di Nacionnan Uni na Sur Vietnam a bishita un campamentu di internacion den cercania di Saigon y a papia cu estudiantenan, cu ta cynan for di dia cu gobierno a tuma medidanan contra Boedhistanan dia 20 di augustus.

Parce cu den e campamentu tin 200 estudiante y alumnonan di escuelanan secundario. Corresponsalnan no a hanja admision den e campo.

Dos specialista Ruso riba e tereno di cirugia di curazon, e profesornan Krylov y Solovjef a bishita e Antonius-ziekenhuis na Utrecht. Riba e portret d.r.p.d. dr. C.L. van Nieuwenhuizen, specialista di curazon di e hospital, prof. Solovjef, dr. A.L.E.M.S. Schaepkens van Riempst, cirurjo di curazon y prof. Krylov banda di e tal curazon artificial cu ta den e hospital.



CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Bo ta bai horta algu? N-nada!
2. Kiko bo tin cyaan?.... duna mi esei.







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Bo kier dos, tres, of cuatro pida pan?
Dos
2. Bo kier nan tos a?
Si.
3. Y bo kier pa mi pone manteca?
Si.
4. Bo a lubida di puntra mi, pa ki banda mi kier nan.







CHINA LO REANUDA PRUEBANAN NUCLEAR

TOKIO, 30 okt. — Mariscal Sjen Yi, segundo president di e partido di China Comunista, a declara periodistanan Hapones cu actualmente la bishita Peking, den un entrevista, cu cada potencia grandi mester tin pa su prestigio, armanan nuclear y raket.

Esaki tambe ta un razon, cu China den futuro mester reanuda su pruebanan nuclear. E pais aki no por permiti su mes di bira un potencia di dos y di tercer rango, segun mariscal Sjen Yi. Tambe pa defensa China mester tin armanan nuclear segun mariscal Sjen Yi. Pero e no a bisa exactamente ki dia China lo tin arma nuclear den su poder. Produccion di gran escala di esaki tin mester di algun tempu mas, pero China lo continua pruebanan den anjanan cu ta bini sin stop.

Chroesjtsjef a yega di bisa cu construccion di armanan nuclear ta algu costoso, di moda cu China lo por bin sinti falta di placa pa percura pa carson. Mariscal Sjen Yi a bisa en relacion cu esey, cu China mester tin e armanan mas moderno y cu e no tin interes actualmente pa ta miembro di Nacionnan Uni. Bao di e actual circumstancianan e pais no tin necesidad di hunga un papel den Nacionnan Uni, asina Mariscal Sjen Yi a agrega.

Economia di China actualmente ta den un posicion di reorganisacion despues di e „paso grandi dilanti".

E reorganisacion aki parcialmente ta causa di e desastrenan natural, e disparcion di e tecniconan Ruso y e bloqueada di Merca contra China, asina e mariscal a bisa, segun e agencia Hapones di prensa „Kyodo" ta anuncia.

E tercer plan economico di cincu anja mester bolbe worde aplica pa un anja na e propio medionan Chines.

Ademas e minister Chines di exterior a declara, cu na e venidero congreso di e partido lo worde atende un programa nacional economico nobo y pasonan pa adopta e actual desarollo economico na e plan nobo.

PROCESO DI SPIONAHE WENNERSTROEM

ESTOLCOLMO, 30 okt. — E oficial Sueco di forza aerea Stig Wennerstroem cu a bebe un dosis grandi diahuebs pasa di pulchi pa drumi, mientras e tabata spera su proceso di spionahe, antayera nochi a conta polis con e por a montona casi e dosis mortal. Segun e agencia Sueco di prensa el a bisa di a haci net manera cu el a guli e pulshinan di drumi cu dokter a prescribi. El a warda esakinan sinembargo den su boca: El a haci esaki te ora cu el a colecciona un cantidad cu segun su opinion tabata suficiente pa un suicidio.

ELECCIONNAN NA SPANJA

MADRID, 30 okt. — E candidatonan monarchista di Spanja pa e eleccionnan di conseho municipal na Madrid cu nan lo tene diadomingo proximo, a hala nan candidatura aden, despues cu nan a keda convenci, cu e propaganda di eleccion ta cometi na un censura. Tabatin prome 12 candidato. Nan mester a baha e lista di candidatonan monarchista te 5 riba orden di e gobernador civil di Madrid, despues di serramentu di inscripcion.

Cambio den yudanza di Merca na exterior proponi

WASHINGTON, 30 okt. — Senador Fulbright di Merca, president di e comision pa relacionnan cu exterior, a insisti riba un revaluacion completa di e yudanza di Merca na exterior. El a haci esaki na cuminsamentu di e debat den senado Mericano tocante e yudanza na exterior pa e anja fiscal corriente.

Fulbright a propone algun cambio den e actual programa di yudanza, entre cual separacion di e yudanza Mericano, un menguacion considerable di e prestamonan bilateral di desarollo, preferencia riba terreno di yudanza directo na poblacion y establecimentu di un fondo grandi for di cual e president por haci uso den situacionnan di emergencia.

E proposicion di ley aproba pa e comision pa relacionnan cu exterior ta consisti entre otro autorisacion pa en total 4.202.365.000 dollar pa yudanza na exterior. Esaki ta kita mas o menos 70 porciento di e economisacion cu e camara di diputados a haci anteriormente den e proposicion.

PELICULA DI CAMPEONATO DI FUTBOL

(Di nos redactor Deportiva)

Pranta la warde exhibi den e diferente teatranan di nos isla, un pelicula di e Promer Campeanata Norte, CentroAmericano y del Caribe di Futbal cu e anja aki a worde teni na e Republica di El Salvador. Na e campeanato aki, cu anteriarmente tabata unicamente pa e paisnan Centroamericana y Caribe, a tuma parti Casta Rica, Antillas Hulandes, Jamaica, Guatemala, Panama, Nicaragua, Mexico y El Salvador.

Manera ta conoci Antillas Hulandes a keda den e tercer puesto, resultando como campeon invicto e ticonan.

Den e pelicula aki diferente hugada emocionante di practicamente tur partido por worde presencia. Casi un ora e partido ta dura, den cual tambe por mira algun parti di e pais sede, mescos cu momento di entrega di e diferente trofeonan y di un recepcion teni na honor di e participantenan.

E delegacionnan por worde mira tambe den nan momentonan di sosiego cu nan tabatin entre e diferente fuerte partidonan.

E oncena Antillano ta worde presenta den diferente ocasion. Nos por a mira bunita hugadanan, tanto di e muchanan antillano como di e otro paisnan cu a participa na e campeonato.

Na e fanaticonan di deporte di nos isla, nos por recomenda pa weta sin falta e interesante pelicula aki. E promer presentacion lo ta dia 5 di november den Teatro De Veer.

Cumpleanjos

Awe dia 30 di october ta celebra su feliz cumpleanjos e joven Benedicto de Cuba, felicitacion ta bini di su mama Johanna, tata Andres, ruman Maria, Mīano, Dita Frans, Chipi, Cobito, welonan y tantanan, omonan, primo y primanan, padrinonan, Cresencio de Cuba y Thomas Kelly, madrina Teresita Kelly, y di tur su amigonan di firma K. Loonstra y demas famia De Cuba y Figaroa.

— x —

Dia 30 di october ta cumpli anja e chikitin Alfonso Rodriguez Werleman, felicitacion ta bini pa parti di su estimado tata Jan, mama Tina, welanan, welo Jose, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Catharina Croes y di su omo Benito Geerman.

PROCESO ANTI SABOTAHE NA PRETORIA

PRETORIA, 30 okt. — Apesar di un resolucion cu asamblea general di Nacionnan Uni a acepta dia 11 di oktober cu voto general, den cual nan ta exigi pa stop e proceso aki, nan a reanuda ayera mainta na Pretoria e actuasion den e asuntu di justicia contra 9 acusado Africano y dos blancu, kende nan ta acusa di diferente violacion di e ley anti-sabotahe.

Nan ta considera e acusadonan lider di e partido Africano nacional di congreso. Nan a keda aresta dia 11 di juli pasa. Polis a tuma for di 24 ora pa dilanti, medidanan di precausion pa stroba personanan cu kier causa desorden.

Ayera mainta tabatin gran interes entre e personanan riba tribuna publico. Ademas di famillanan di e acusadonan tabatin tambe observadornan di exterior, diplomaticonan y periodista.

AGENDA

CINE

Diarazon 30 october 1963

DE VEER 6 p.m.: „Sinbad the Sailer" all 8.30 p.m.: „Jessica" 18 j

RIALTO 8 p.m.: „Cuando Viva Villa es la Muerte" 18 j

PRINCIPAL 8 p.m.: „Acosada" 18 j

AURORA 7 p.m.: „Susanne" voor dames. 9 p.m.: „Susanne" voor heren 18 j

SAVANETA 8 p.m.: „Let no Man Write my Episthaph" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: **Botica del Pueblo tel. 1253-2154**
San Nicolas: **Botica San Lucas tel. 5119**

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: **C. v.d. Bijl**
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: **Dr. H.R. Dennert**

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Porpetua
Santa Cruz Zr. Ludovio

POSTSLUITINGEN DIARAZON

Aruba ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO ANTILIANA

Diarazon 30 october 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 To 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American Music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa Pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla deportiva
06.15 Musica Norte Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Saludos musical Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.?? Resumen di Noticianan
10.30 Clausura.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 30 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matilina
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Cha cha cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varal
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.15 Hit internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluting.

TELE-ARUBA

Diarazon 30 october 1963

05.30 Cartoons
06.00 N.A.N.A.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sports News
07.45 Lassie
08.15 This man Dawson
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Specials
10.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 30 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teleteatro
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

RADIO VICTORIA

Diarazon 30 october 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Rervival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe co nmusica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

SITUACION NA LAOS

WASHINGTON, 30 oct. — Un vocero dje ministerio Mericano di asuntunan exterior a bisa, cu nan a ricibi noticia cu e forzanan comunista di guerra di Pathet Lao na Laos ta hanja reforza foi Vietnam del norte. Actualmente nan no mester mira esaki mas como un preparacion pa atakenan nobo, segun a ser bisa.

LIMITACION DI CERBEZ NA CUBA

MIAMI, 30 october. — Gobierno Cubano a prohibi bendementu di cerbez durante oaranan di trabao. Segun Radio Havana a participa. Ne manera aki, obreronan por cumpra cerbez despues di nan trabao diaria y e parasitonan no tin ocasion pa hanja cantidadnan grandi di cerbez, segun a ser agrega.

DIANA E HUERFANA

— 34 —

—Lastimamente mi no por juda bo esposo mas, condesa. El a coge e condesa prome cu e por a cai na suela. El a hise bai pafor. Un sirvienta a mustre caminda pa su kamber. Com e parse Diana hopi el a pensa, mientras cu el a pone e senjora riba su cama.

—Algu a pasa dokter? e sirvienta a puntra poco poco.

—Bo por bai. Alejandro a mustra cu su cabez pa e porta. El a muha un panja y a pone riba cabez di Gina.

Algun minuut despues e condesa a habri su wowo. Su bista a keda para riba e cara varonil y trankil di e dokter hoben.

—Bo ta stima Diana? el a puntra, manera esaki tabata e cos mas importante na e momento.

—Si, el a contesta simplemente despues di poco ratu. Y mi a bini pa puntre pa bira mi esposa. Mi.... mi tin miedu sinembargo y mi ta spera cu bo por papia cu Diana pa mi.

—E ta jega un bez aki, Alejandro. Mi tin mag di jama bo asina toch? Diana a conta mi di bo. No tabata mucho bon. Bo a usa e mucha pa estudionan sociologico.

—Esey no ta berdad! Di unda bo a saka e idea ey, senjora?

—Diana a conta mi. Y tambe cu abo tabata comprometi. Bo mama a conta Diana tur cos.

—Esey no ta berdad. Mi mama ... e tabata kier, pa mi compromete. Y ora cu Diana a bai laga mi, mi a haci'e pa malu. Tabata un error, pero mi ta liber atrobe. Y mi ta stima Diana.

—Mi ta kere, cu e ta bini, e condesa a bisa, ora cu el a tende un auto para. Y mi lo keda contentu si boso tur dos bini serca mi.

—Mi ta respeta bo. Mi tabata kier pa bo ta Diana su mama. No pa e titulo, pero pasobra mi a sera bo den mi curazon caba.

—No papia asina hopi. Diana ta spera, e condesa a sonrei, cu awa den su wowonan.

Abao Alejandro a topa cu Diana. E tabata bisti na blancu y solamente a mara su cabei cu un panja. Ora cu el a mire, Diana a bira corra.

—Mi ta contentu di mira bo atrobe, Alejandro a bisa carinjoso. Bam por fabor den sala mi mester papia cu bo.

—Mi no tin nada di bisa bo mas. Bo ta gasta bo tempo por nada dokter.

—Mi ch'kita orgulloso, manera semper. Apesar di su oposicion Alejandro a hale serca dje. Diana bo kier bira mi esposa? Mi ta stima bo Diana.

E cabez di e mucha muher a zak dilanti. Con bunita lo ta si e por a bisa si awor, pero prison y berguenza tabata warde awor, y un hende asina Alejandro Wilson no por a casa cune.

—Bo no ta bisa nada? e homber a puntra suave. Kiko tin Diana, bo.... no kier?

Algun homber a habri e porta y a camna drenta. Tabata hende di polis. Automaticamente Diana a coge Alejandro tene duru.

—No spanta, mi amor, conde Van Hassenkamp.... a mata su mes. Pakiko mi no sa.

—E ta morto? Semper el a odia mi. Dios bendiciona su alma.

Alejandro a splica e hombernan caminda nan por a hanja e conde.

—Mi ta bini despues tambe.

—Y mi a pensa cu nan a bin busca ami. Diana mester a conta tur cos.

—Mi ta hura bo cu mi no a horta e pulsera, el a termina su historia. Pero naturalmente ningun hende lo no kere mi.

—Bo ta lubida, mi a kere bo semper, un voz na porta a bisa. Condesa Gina no por a wanta mas. Algu tabata hale pa su yiu. El a sere den su brazanan. Mi tabata sa cu bo no por a haci algu asina.

—Si, bo a kere mi, senjora condesa. Pero ningun hende mas. Su bista a cai riba Alejandro, tabatin un pregunta den su wowo.

—Mi tambe ta kere bo! el a sigura. Mi lo drecha e asunto.

—Y si bo no ta logra? Diana a puntra. Nan no tabata sospecha cu e condesa tabata mes curioso pa Alejandro su contesta.

—Esey no ta cambia nada na mi sentimentunan.

—Bravo! E condesa tabata contentu. Pero bo no tin mester di preocupa, Alejandro. Diana lo no worde keha. Mi tin pruebanan. Pero esey no ta tantu importante na e momento aki. El a pone su man riba su yiu.

—Bo ta mi yiu, Diana. Mi a sinti esey un bez, y awor mi sa sigur.

—Pero mi mama.... e mucha muher a guli.

—Tur cos tabata mentira. Conde Hassenkamp.... ta morto. E kier a limpia su revolver. E tabata masha nervioso awe.... el a descuida.

Lagrimanan a sali for di su wowonan.

Pero ken....? Diana kier a puntra. Alejandro a pone su man riba su boca. No puntra nada, el a bisa. No ta tantu importante mas. E cos principal ta cu bo tin bo mama.

—Bo ta.... mi mama di berdad? Diana a puntra. Mi a pensa asina hopi riba bo, semper mi a anhela pa bo. Bo ta mi mama. Mama.... tabata e palabra mas bunita na mundu.

—Mi lo perde bo pronto atrobe... condesa Gina a bisa cu garganta sera

Alejandro a sacudi su cabez cu no.

—Bo ta kiboca, bo no ta perde Diana, pero bo ta hanja un yiu homber aserca. Si Diana kier.

—Alejandro mi no por comprende. Diana a waak su bistir. Mi ta kere cu mi ta mustra horibel.... E homber a sonrei apesar cu e situacion tabata serio.

—Pa ami semper bo lo ta esun mas bunita, tambe aki cincuenta anja. Mi no ta stima bo pa via di bo buniteza y bo hubentud. Mi.... ta stima bo pasobra bo ta manera bo ta. Bo kier bira mi esposa?

Tabatin un sonrisa riba su cara ora Diana a pone su mannan riba su schouder.

—Alejandro el a murmura. Un mundu di ternura tabatin den e palabranan ey. Condesa Gina tabata seca su wonan. E tabata sa, cu Alejandro a kiboca su mes. E tabata perde su yiu na e momento cu e tabata kere di a hanje bek.

—Bo kier bai cu nos? e dokter hoben a puntra, y a pone su otro man riba schouder di e condesa. Tin basta lugar den mi sanatorio. E cas aki lo ta muchu grandi pa bo. Y yen di recuerdonan....

—Boso kier mi anto? Un muher bieuw....

—Mi a tende cu muchanan ta slima nan wela mas.

—Pero Alejandro! Diana a hisa su cara pa protesta pero e homber a strobe door di sera su boca cu un sunchi largu.

—Of quizas bo no kier yiu? el a murmura den su orea.

—Sigur cu si.... naturalmente pero.... Diana tabatin berguenza. E tabata masha timido. Alejandro a realiza cu no tabata berdad locual nan a conta di dje.

—Ta manera un sonjo, Diana a murmura. Tur hende por a ofende mi, y awor tur esey a caba? Mi ta pertenece serca bosonan di berdad?

—Mi lo demostra bo esey, Alejandro a sonrei y a coge den su braza. Mama quizas ta asina carinjoso pa waak otro caminda.

E palabra mama a sali masha natural for di su boca. Condesa Gina a bira su cara. E ultimo lagrimanan cu e tabata llora pa su esposo morto, a sali for di su wowo. E ora el a seca su cara energicamente y a lamta para cu orgullo. Bida tabata su dilanti. Y lo ta un bida bunita, apesar cu lo ta hopi diferente. E tabatin un yiu, e lo hanja nietunan....

F I N.



President Tito y su esposa a bishita Merca y awor ta di regreso abordo di e bapor Hulandes „Rotterdam" pa Joegoslavia. Durante su bishita na Merca Tito a hanja un bon acogido manera e portret aki ta mustra, caminda un mucha muher chikitu ta ofrece flor na e president di Joegoslavia.

RIP KIRBY

1. Escorpio a reuni un fortuna den joyas y placa.
2. E mester a bini New York pa bende un parti di e tesoro y el a hanja sa cu mi ta investiga su actividadnan.
3. Bo tin sigur Rip cu ta solamente tabaco bo tin den e pipa?
Mes sigur cu di e bolobonchi den mi cabez.

"ESCORPIO HA ACUMULADO UNA FORTUNA EN JOYAS Y DINERO..."
Derechos Reservados.
DEBE HABER VENIDO A NUEVA YORK A DISPONER DE PARTE DEL BOTÍN Y SE ENTERÓ QUE INVESTIGO SUS ACTIVIDADES.
¿ESTÁS SEGURO, RIP, QUE SOLO TIENES TABACO EN LA PIPA?
TAN SEGURO COMO DE ESTE CHICHÓN EN MI CABEZA.

DICK TRACY

1. Unda e parha ey por ta? Kiko a pasa cu ne?
2. Si, ta Bono Jack, mihor conoci como Jimmy-the-Juice.
Pero Bono Jack ta un violinista?
3. Pero, su sorto di violin cu e tin, ta parce un typemachine.
4. Mi ta kere cu mi a cuminza comprende. Mi ta coge e cabuja.
Mientras abo ta keda tene e parha na bista.

WHERE CAN THAT GABBY BIRD BE? WHAT'S HAPPENED TO HIM?
YEH—IT'S BONO JACK, ALIAS JIMMY-THE-JUICE.
BUT IS BONO JACK A VIOLINIST?
WELL, HIS KIND OF VIOLIN IS ALSO KNOWN AS A "TYPEWRITER"!
I THINK I'M BEGINNING TO SEE THE LIGHT. I'LL GRAB THE ROPE. MEANWHILE, YOU KEEP A GOOD GRIP ON THE RAVEN.

ESCANDALO DEN CIRCULONAN POLITICO DI WASHINGTON

Investigacion di F.B.I.

WASHINGTON, 30 okt. — Comision pa reglamentonan di senado Mericano a cuminza cu investigacion di actuacion conducta y ocupacion di un ex miembro di personal di senado, kende ta menciona den cierto noticianan di prensa tocante un bunita muher Alemana cu na agusto pasa di pronto a wordu manda Bonn for di Washington.

E delegado republicano Gross ayera a pidi den Camara di Delegadonan pa investigacion en relacion cu un articulo di corant den cua nan ta yama e dama un conoci di Robert Baker, ex-secretario dje fraccion democratico den Senado Gross kier a sa, si seguridad di estado tabata den peliger.

Den e articulo menciona den „Des Moines Register", ta para cu e muher Aleman aki — cu yama Elen Rometsch, y ta casa di un sargento di Alemania Occidental cu ta uni ne mision di Alemania Occidental na Washington — a bishita un cas cu ta propiedad di Baker. Poco prome cu na servicio secreto Mericano FBI a cuminza un investigacion pa su actividad nan a mandele bek Alemania. Segun e corant e tabata mantene relacionnan cu ambtenaarnan haltu y miembronan di Congreso y tambe e tabata amiga di figuranan prominente di Casa Blanca.

Un vocero dje ministerio di exterior di Alemania Occidental a partic xa na Bonn, cu senjora Rometsch di 25 anja, cu foi 1953 a hui di Alemania Oriental pa occidente, a sali na anja 1961 cu su casa pa Washington, ora cu nan a nombra su casa representante di asuntunan logistiek na Merca. Rolf Rometsch, cu e vocero a yama un homber di gran capacidad tambe a regresa Alemania.

E casa dje homber aki, segun e vocero, no tabatin contacto cu potencianan di Europa Oriental. Entre 1960 y 1962 tambe su mayornan y rumannan a hui pa occidente. Sargento Rometsch, cu actualmente ta traha na Colonia serca forza aerea di Alemania Occidental, a pidi divorcio despues di a regresa foi Washington.

Senjora Rometsch, cu ya algun persona ta yama Christine Keeler di Washington, a contradeci den un entrevista cu e agencia di prensa di Alemania Occidental DPA tur rumornan aserca di su persona. E ta supone, cu su amistad cu un secretario di Capitolio a causa e escandalo aki.

Senjora Rometsch a declara tambe cu el a sera conoci cu hopi muher di kende nan a bisa cu nan ta conoce hopi Mericano cu tin influencia, pero cu e mes jamas a papia cu esakinan, tampoco ne fiestanan caminda nan sa invitele. Jamas e tabata so o den circulonan chiki cu hombernan Mericano.

E divorcio cu el a hanja dia 27 di december pasa no tin nada que ber cu e asuntu, segun senjora Rometsch a continua.

Loke ta referi contactonan cu paisnan di Oost Europa, el a declara cu e tin solamente un ruman muhe na Alemania Oriental.

EX SENADOR CONNALLY A MURI

WASHINGTON 30 oct. — E ex-senador Mericano Tom Connally, kende durante segunda guerra mundial y despues di guerra tabata president di e comision di e Senado pa relacionnan cu exterior, a muri ayera na edad di 86 anja na Washington.

Connaly a muri di pulmonia, despues cu e tabatin basta tempu malu.

Connally kende a representa Texas 24 anja den Senado y 12 anja den Camara di Diputados, a hunga un papel importante na establecimentu di Nacionnan Uni. Despues e tabata un delegado prominente den e organizacion.

President Kennedy a expresa su profundo sentimentu ora cu el a tende di e morto. El a conmemora especialmente e yudanza cu Connally a duna na e esfuerzonan di ex-president Truman pa liberta Grecia y Turquia contra comunismo, fundacion di NAVO y e asina yama „programa punto cuater" pa yudanza tecnica.

DESGRACIA DI MINA NA SUR AFRICA

JOHANESBURG, 30 okt. — Dos lift cu 75 minero a cai ayera den un mina di oro na 80 km. na este di Johanesburg. Un equipo di rescate a baha den e mino y a tende voznan. E obreronan a keda serra na varios cien meter bundu den e mina.

E desgracia a sosode ora cu 4 cabuya di staal a kibra, despues cu un lift cu mineral a subi demasiado altu. Nan ta supone cu un di e liftnan door di e brakenan cu a cuminza traha a keda cologa na 300 meter bao di terra y e otro na 1500 meter.

E mina situa na Carletonville na Transvaal den este ta un di e minanan di mas profundo di mundu. Den e lift cu a keda cologa na 300 meter ningun persona ta herida.

Elementonan especial di construccion a worde usa den e trabao di Deltawerken na Hulanda. Riba e portret aki nos por mira con nan ta coloca e penultimo elemento di e total di 374 cu a worde usa. E elementonan ta worde comparti den tres pida door di murayanan di beton, pa asina hanja un construccion mas solido.

Ehercito di Dahomey ta tuma poder despues di crisis den gobierno

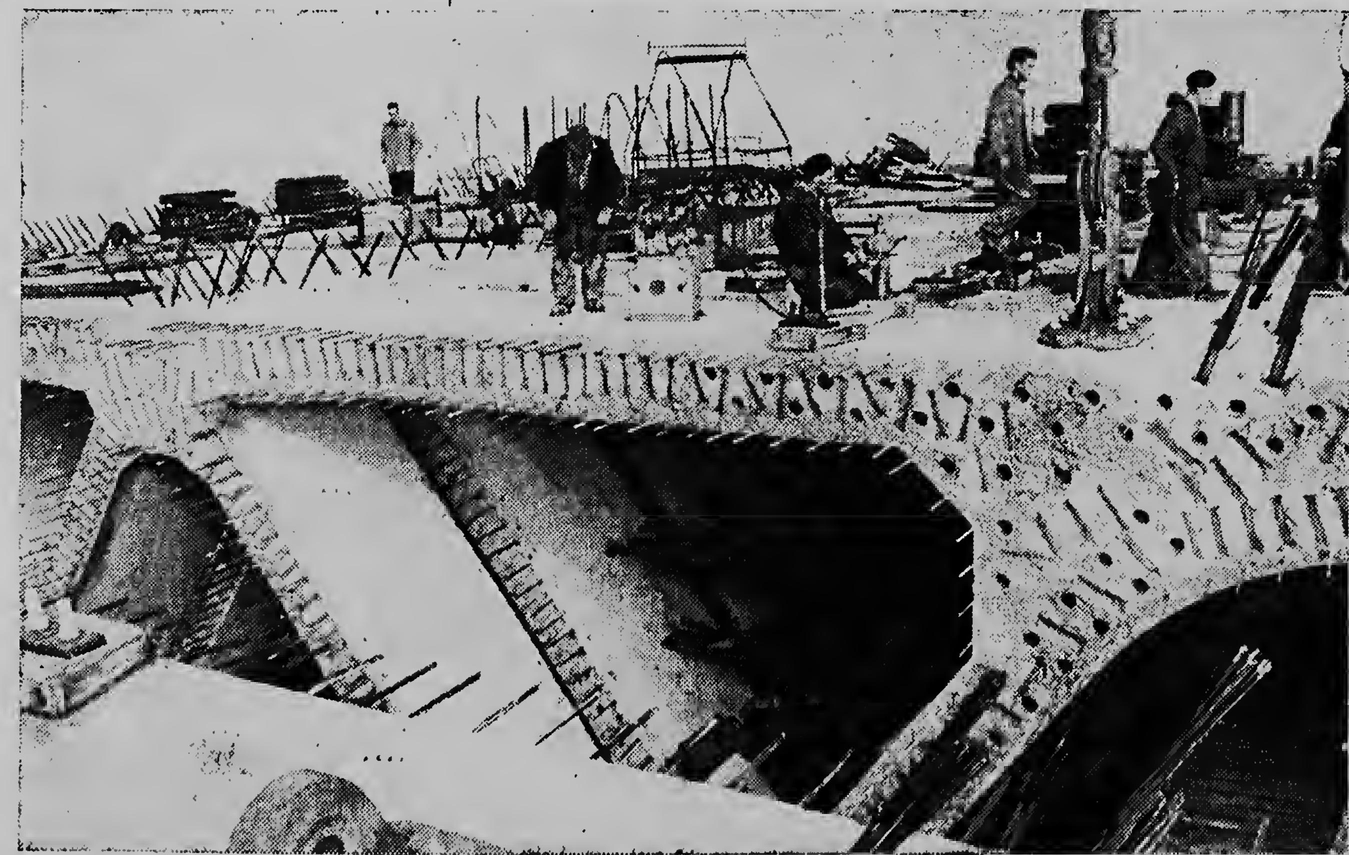
COTONOU, 30 okt. — E stafchef di ehercito di Dahomey, coronel Soglo, a participa, cu president Hubert Maga a baha y cu ehercito a tuma poder over. E gobierno provisional, cu a worde forma antayera tardi, y asamblea nacional a worde disolve.

Coronel Soglo a participa esaki riba e plaza dilanti di bolsa di trabao unda tabatin mas di diez mil hende cu a para warda hopi ora riba resultado di e deliberacion, cu lideran di federacionnan tabatin eynan cu e gobierno provisional. Tambe a worde participa cu constitucion ta fuera di vigor temporalmente. E coronel a declara, cu el a dicidi di tuma poder over en coneccion cu e situacion grave. Ora cu el a participa retiro di e gobierno provicional e multitud a aplaudi calurosamente.

Ehercito di Dahomey, cu a worde establece na februari di anja pasa, ta consisti di un bataljon mixto di mas o menos 1.500 solda, un escuadrilla, un departamento di genie y gendarmeria. Pa homber y muhernan entre diezocho y cincuenta anja tin un servicio obligatorio di trabao pa un periodo di un anja.

E hefe di staf di ehercito di Dahomey, coronel Soglo, a forma un gobierno provicional den cua president Hubert Maga cu a baha ta encarga cu asuntunan di exterior, husticia, turismo, obras publica, correos y transporte. Soglo mes ta na cabez di gobierno y tin cartera di defensa, asuntunan interno, seguridad e informacion. E dos otro miembronan dje gabinete, entre cual e ex-segundo president tabatin puesto tambe den e gobierno provicional, cu nan a disolve ayera ora cu ehercito a tuma poder.

E sindicato general na Dahomey entre tantu a yama tur su miembronan pa sigui traha mientras tantu nan ta delibera cu gobierno tocante exigencianan sindicalista. E asociacion sindical a elogia ehercito den un comunicado.





Un bunita portret di accion saca durante e encuentro tradicional entre Belgica y Hulanda. E wega a termina cu un empate di 1—1. Aki por mira e keeper di Hulanda Pieters Graafland y Rinus Bennaars defendiendo e gol di Hulanda pa un atakante Belgo.

SINJAL DI BIDA DI MINERONAN ALEMAN

PEINE, 30 okt. — Antayera a resulta cu den e mina di herru cerca di Peine cu a yena cu awa tabatin tres minero na bida ainda. Nan tabata den un espacio cu aire na mas o menos 90 meter bao di terra, caminda nan ta supone cu lo tin mas sobreviviente.

E equipo di rescate a borra despues di 36 ora di trabao duru e ultimo centimeternan pa e luga menciona, ora cu di pronto nan a tende slanan cu un obheto di metal. Door di a borra e ultimo centimeternan nan a aumenta presion di aire den e luga aki, pa evita e luga di jena cu awa door di diferencia di presion.

E equipo di rescate a ricibi e signalnan di bida cu alegria. Door di e pipa nan a pasa un lanterna, un microfono y cosnan pa scirbi. Tambe nan lo trata pa manda cuminda door di e pipa. E mineronan a bisa despues cu nan tur ta salu y cu ningun ta herida.

Gobierno di Neder Saksen a anuncia tres dia di rouw pa e 39 mineronan cu a muri. Ayerá 320 minero di Lengede a cuminza cu sekamentu di e mina cu lo por dura 5 luna.

Na 20 centimeter mas aleuw nan a cuminza cu boramentu di un buracu di 50 centimeter door di cual nan lo trata pa saca e sobrevivientenan. Probablemente nan lo sacanan pa mas tempran awe.

E mineronan a laga sa, cu nan no tabata sinti friu y cu ningun di nan tres ta herida. E di prome cu a papia cu nan tabata director di e mina, despues un dokter a puntra si nan tabatin necesidad di algu. „Si sigaria", tabata e contesta, riba cual e dokter a responde: „No, no huma". Despues familianan di e mineronan encerra a papia cu nan. Cada mei ora nan ta baha pakinan nobo y remedi. Ta para cientos di persona rond di e luga caminda nan ta borra den luz di proyectonan di television.

Probablemente nan tabata kere, cu un di e 4 mineronan tabata na tempu den e luga menciona durante e desastre. Pero a resulta cu esaki no ta asina.

Ayera mainta tempran nan a pone e toren di boor di mas grandi di Alemania West traha na e intentonan pa salba e tres mineronan cu a keda serra den e mina cu a yena cu awa, e prome toren di boor, entretantu, a yega te na un profundidad di 43 meter.

Asina cu nan yega na 60 meter hundu, nan lo stop seis ora largu cu trabao, pa pleistu e buracu cu nan a boor, pa evita esaki di basha den otro. A ser anuncia cu e tres mineronan encerra ta bon te ainda.

ELECCIONNAN NA SUISA

BERN, 30 okt. — E fin di siman aki nan a tene eleccionnan pa parlamento, cu ta consisti di dos camara, entre otro Raad van State y consecho Nacional.

Cu excepcion di Kanton Zuerich caminda un socialista ta tuma luga di un radical, e composicion di Raad van Staten no a cambia.

E consecho aki ta consisti di 44 miembro, eligi door di e 22 kantonnan. Cada kanton ta eligi dos miembro. Resultado di e lucha pa 116 di e dos cien asiento den consecho nacional actualmente ta conoci caba. A resulta for di esaki, cu e socialistanan te ainda a gana dos asiento y e partido di campesinonan a perde uno. Te ainda no ta conoci resultado di e kantonnan Zuerich, Bern y Waadt, cu huntu a eligi 84 delegado pa e consecho nacional. Nan ta eligi miembronan di e consecho nacional directamente.

E eleccionnan cu a worde tene den fin di siman cu a caba, a duna e Socialista, compara cu e situacion prome cu eleccion, un victoria riparable. Nan a hanja tres asiento mas. E formacion di gobierno di Suisa ta keda manera e ta, basa riba un coalicion di Socialista, Liberal — Radicalnan y Cristian Democraatnan y Agrarionan.

SECUESTRACIONNAN FOR DI BERLIN OCCIDENTAL

KOENIGSTEIN, 30 oct. — Minister di husticia di Alemania West Bucher a declara awe na un reunion di huristanan y economistanan cu a hui foi Alemania Occidental, cu e agentenan comunista foi fin di e ultimo guerra mundial a secuestra 862 persona foi Berlin Occidental. Tambe cortenan di husticia di Alemania Oriental a condena den e ultimo 18 anja, 154 y cortenan di husticia Ruso na Alemania Oriental 424 persona pa morto pa motibu di crimennan politico, segun minister Bucher.

Australia ta cumpra avion di bombardeo na Merca

CANBERRA, 30 oct. — Sir Robert Menzies e prome minister di Australia a bisa den camara cu nan a anuncia prensa decision di su gobierno pa cumpra avion di bombardeo na Merca prome cu tempu. Ta trata di avionnan di bombardeo dje typo TFX. Inglaterra a spera, cu Australia lo a cumpra e avion Britanico TSR-2, pero e condicionnan Mericano ta mas favorable, asina cu e gobierno no por a laga di haci uso di dje, segun e prome minister. E prome ministe Ingles a hanja sa e noticia aki foi corant, prome c ue gobierno di Australia a ponele na altura di su decision.



Harold MacMillan, e ex-premier di Inglaterra a sali for di hospital na Londen, caminda el a haci un operacion. E enfermedad di MacMillan a adelanta su retiro como prome minister segun nan ta opina. E portret ta mustra MacMillan saliendo for di e hospital.

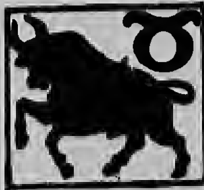
BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Bo ta den centro di atencion awor y bo por duna direccion na o ronan. Evita complicacion y aventuranan mas den anochi.

TAURUS
21 April — 20 Mei



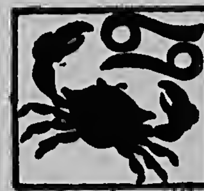
Bao di aspectonan di awor bo mester por soluciona tur dificultad. Evita intriganan di otro. Bo famia y amigunan por haci algu pa bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Probablemente bo lo ta ocupa cu conocirnan; no tuma muchu trabao riba bo y descansa bon. Awe ta favorable pa viahe y bishita. Actividadnan

CANCER
21 Juni — 22 Juli



rond di bo cas en relacion cu famia y amigunan ta worde stimula. Tene bo asuntunan den limite di bo finanzas.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Tin bon aspectonan pa tur relacionnan cu otro. Esaki ta tantu pa asuntunan di trabao como asuntunan personal.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe ta bo dia di suerte. Controla bo impulsividad y fantasianan. Tene bo mes no factornan real y practico.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Sea practico y para cu bo pianan riba terra si ta trata di finanzas. Aspectonan di awe lo juda bo soluciona problemanan financiero.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Por ta cu interesnan di trabao ta exigi bo atencion awor. Tene e dia mas ketu posibel, evita exitacion y tension.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awor bo ta hanja e opinion correcto tocante asuntonan; mester bira un dia masha satisfac orio pa bo, pero tene poco cuidao.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Si bo laga tur cos bai manera nan ta bai, lo ta posibel pa evita desunion cu otro. Coopera y evita actividadnan intenso.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Sigui desarollonan den bo vecindario di serca. Por bira un dia activo cu hopi contactonan, coopera y no desapunta otronan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Bo tin un tendencia pa papia dimas y bisa cos cu mester tene pa bo mes. No tuma chens den asuntunan di plaka.

BONN SATISFEHO TOCANTE DISCURSO DI DEAN RUSK

BONN, 30 october. — Den circulonan oficial na Bonn nan tabata satisfecho tocante discurso, cu e minister Mericano di Aruntunan exterior Dean Rusk, a tene ayera mainta en honor di inauguracion dje monumento pa defuntu general Marshall. Un portavoz dje ministerio di asuntunan exterior di Alemania occidental a declara cu por saca foi discurso di Rusk, cu e punto di bista Mericano en bista di relacionnan entre este y oeste, kestion Alemana y defensa mutuo di occidente ta cla, razonable y fuerte.

